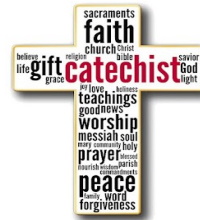


VOLUNTEERS NEEDED

Christ Our Savior needs you!

Come join us by becoming a Catechist and help impact the lives of many Families.

- ◊ Catechist is a role model
- ◊ You become an active part of your parish
- ◊ Sharing the faith is an honor
- ◊ The best way to learn is to teach.



FOR MORE INFORMATION CONTACT:

Mrs. Rosa a. Ruiz de Mayorga
Coordinator of Faith Formation/RCIA at
714-444-1500 x 5 - rmayorga@coscp.org

Yazmin J. De La Isla Abreu
Coordinator of Confirmation/Youth Ministry at
714-444-1500 x 6 - yabreu@coscp.org

NECESITAMOS VOLUNTARIOS

¡Cristo Nuestro Salvador te necesita!

Ven a formar parte del Ministerio de Catequistas y haz la diferencia en la vida de muchas familias.

- ◊ Un catequista es un modelo a seguir
- ◊ Te conviertes en una parte activa de tu parroquia
- ◊ Compartir la fe es un honor
- ◊ La mejor forma de aprender es enseñando

Para más información, llame a :

Sra. Rosa Ma. Ruiz de Mayorga
Coordinadora de Formación de la Fe/RICA
714-444-1500 x 5 - rmayorga@coscp.org

Yazmin J. De La Isla Abreu
Coordinadora de Confirmación/Ministerio de Jovenes
714-444-1500 x 6 - yabreu@coscp.org



R.C.I.A. NEWS!

“Go to the world and spread the good news”

Have you heard about “The Christian Rite of Initiation for adults”?

The Initiation for adults is a gradual and ordinary process for those who would like to follow Christ as members of the Catholic Church (receive Baptism, Confirmation and Communion), and is carried out in connection with the faithful community. It's a return to the tradition of the old Church where the whole community of the old Church where the whole community go along with the adults in their journey of faith at the same time they are preparing to celebrate the Sacraments of Initiation at Easter. (R.C.I.A. # 4)

For more information, contact
Mrs. Rosa a. Ruiz de Mayorga at 714-444-1500 or
rmayorga@coscp.org

¡Noticia sobre el R. I. C. A.!

“Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva”

¿Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”?
La iniciación de adultos a la Iglesia Católica es un proceso ordinario y gradual para aquellos que desean seguir a Cristo como miembro de la Iglesia Católica (reciben Bautismo, Confirmación y Comunión) y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de fieles. Es un regreso a la tradición de la Iglesia antigua donde la comunidad acompaña a los adultos en su jornada de iniciación en la Pascua. (R.I.C.A. # 4)

Para más información comuníquese con
Sra. Rosa Ma. Ruiz de Mayorga a 714-444-1500 o
rmayorga@coscp.org

REGISTRATIONS - REGISTRACIONES

FAITH FORMATION /RCIA/CONFIRMATION

FORMACION DE LA FE/RICA/CONFIRMACION

MONTH/MES	DATE/FECHA	TIME/HORA
AUGUST/Agosto	SUNDAY /Domingo 6, 2023	8:00 am to 2:00 pm
AUGUST/Agosto	MONDAY/Lunes 7, 2023	5:30 pm-8:00 pm
AUGUST/Agosto	TUESDAY/Martes 8, 2023	5:30 pm-8:00 pm
AUGUST/Agosto	WEDNESDAY/Miércoles 9, 2023	5:30 pm-8:00 pm
AUGUST/Agosto	SUNDAY/Domingo 13, 2023	8:00 am to 2:00 pm
AUGUST/Agosto	MONDAY /Lunes 14, 2023	5:30 pm-8:00 pm
AUGUST/Agosto	TUESDAY /Martes 15, 2023	5:30 pm-8:00 pm
AUGUST/Agosto	WEDNESDAY/Miércoles 16, 2023	5:30 pm-8:00 pm

All children, and adults need to be registered for this new year of Religious Education classes.

Todos los niños y adultos necesitan registrarse para este Nuevo año de clases de Educación Religiosa



Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 07.30.23	8:30 am — Mass *English 10:30 am — Mass *Spanish 12:00 pm — Mass * ASL 12:30 pm — Mass *Vietnamese
Monday/ Lunes 07.31.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:30 pm — Legion de Maria — salon multi-uso
Tuesday/ Martes 08.01.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:00pm— Life, Justice & Peace meeting— Rm 2 6:15 pm—Ministerio de Hospitalidad—Rm 1
Wednesday Miercoles 08.02.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:45 pm — Vietnamese Choir—Choir room 7:00 pm — Pre-Baptismal Class/ Clase Pre- bautismal Choir room
Thursday/ Jueves 08.03.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 12:00 pm — Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm — AA Group (OLG Room) 6:30 pm — Coro en Español (Choir Room) 6:30 pm — Lectio Devina Español (salon multi-uso)
Friday/ Viernes 08.04.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:00 pm — Holy Hour with Blessed Sacrament—Hora Santa 7:00 pm — Daily Mass Spanish — Misa en Español
Saturday/ Sabado 08.05.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 3:30 pm — Confessions / Confesiones 5:00 pm — Mass * English 7:00 pm — Mass * Español

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**JULY 29 & 30, 2023
SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
17° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish

Sunday Masses:

8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese

Weekday Masses (English)

8:00 a.m. - Monday — Saturday
First Friday/Primer Viernes
7:00 p.m. Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish
No appointment required
No Requiere Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR
REV. THANH-TAI NGUYEN
PAROCHIAL VICAR
REV.RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

**For I love your commands, more than Gold,
however fine. For in all your precepts I go
forward; every false way I hate.**

**Yo amo tus mandatos, mas que el oro purisimo;
por eso aprecio tus decretos, y detesto el
camino de la mentira**

Mission Statement :

Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA
MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas *Mass Intentions*

Saturday/Sábado July 29, 2023
8:00 a.m. † Julia Moriel & Dolores Macias
5:00 p.m. For the People of the Parish
7:00 p.m. Victor Rodriguez ~ Cumpleaños
Sunday/Domingo July 30, 2023
8:30 a.m. † Peggy Santos
10:30 a.m. † Delilah Zuñiga
12:00 p.m. ASL Mass Intentions for the Deaf Community
12:30 p.m. Vietnamese Mass Intentions
Monday/Lunes July 31, 2023
8:00 a.m. Paulina Del Carmen & Vianca Figueroa ~ Int
Tuesday/Martes August 1, 2023
8:00 a.m. † Antoine Ly Sieu Hien, Ana Tran Thi Khuyen
 † Ana Tran Thi Bich Nhuan
Wednesday/Miercoles August 2, 2023
8:00 a.m. † Rafael Balderas & Felipa Balderas
Thursday/Jueves August 3, 2023
8:00 a.m. Mike Kirkegaard ~ B-day
Friday/Viernes August 4, 2023
8:00 a.m. † Austin Lobo, Carol Raya, Roger Gonzales
7:00 p.m. Dolores Davis, Loretta Henney, Raymond Henney

Pray for the Sick/ Oremos por los Enfermos:

Tim Collison	Edgar Perez	Ramon Ruiz Ortiz
Martha Mendoza	Cristina Prada	David Herrera
Rosemary Gallen	Esperanza Arenas	Julieta Barba
Bertha Gonzalez	Roman Solis	Felix Gomez
Judith Collin	Roberto Sainz	Juan Sanchez
Carolina Herrera	Floralma Maldonado	

For our Departed/Por Nuestros Difuntos

† Rachel Trujillo	† Jose Arturo Espinoza
† Peggy Santos	† Cesario Piñon
† Rafael Balderas	† Jose R. Sanchez
† Guadalupe Damian	† Florian Kos
† Guillermo Velazco	† Rosalinda Garcia



This Friday August 4th, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord.

Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish.

Este viernes 4 de Agosto es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m.



Wedding Banns

SEPT. 15, 2023
 TRAVIS MATANANG & TASHAN GAVINI

SEPT. 16, 2023
 BERNARDO NAVARRETE & SANTITA SANTANA

SEPT. 16, 2023
 ANTHONY TRAN & KIM ANGELA NGUYEN

OCTOBER 7, 2023
 EDGAR M. OROZCO & CINDY J. PEREZ GARCIA

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

July 22 & 23 2023
\$ 10,981.00

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

Catholic Life Every Day with Your Parish App

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin.

We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates

LOST & FOUND

If you misplaced items while at Church, we may have them waiting for you in the parish office! Please stop by the office to check the lost and found box.

Si extravió artículos mientras estaba en la Iglesia, ¿es posible que los tengamos esperándolos en la oficina parroquial! Pase

PASTORS MESSAGE

We are living in a different time as far as Church attendance. I have noticed the change that has been evolving over the last 40 years. This change has some positive and negative effects on our Church life. I think it is important for us as a whole parish to reflect on this change in Church attendance.

When I was younger, the Church was full at almost every Mass on Sunday. The only exception was the early Sunday morning Mass. One of the main jobs of the ushers (we now call it the Hospitality Ministers) was to help people find a seat in the Church before Mass began. They would scout the pews to find open space for parishioners to sit. In the olden days, there were so many people at Sunday Mass that if you arrived late, you had to stand along the walls of the Church.

In my years serving as a priest, I have noticed a steady decline of people coming to Church on Sundays. The statistics of national surveys confirm my observation. Fewer people attend Church on Sundays. There are exceptions among the various Christian Churches, but generally, the numbers are down.

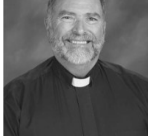
There has been many studies as to why this is happening. When we look at the changes in society, it is tempting to blame the decrease on outside forces luring people away from participation in Christian life. While there is validity in the influences of society, it is important to recognize that one of the biggest shift is that being a cultural Christian/Catholic has no meaning to many people. I suspect that many who called themselves Christian/Catholic went to Church on Sunday because of past cultural pressures.

When I look at all of you who come to Mass on Sunday, I see something very different. You are here because you want to be here. You have decided that your faith in Jesus Christ is important. You may not think of yourselves as “super Catholics.” I suspect that you are practicing your faith on a daily basis. You take time to pray. You read from the Bible. You have a crucifix and images of the saints in your home. You put into practice the teachings of our Lord Jesus. You are intentional about living your faith as best as you can.

I am concerned about the decline in Church attendance. I have concluded that our goal is not about increasing the number of parishioners attending Mass on Sunday. Our goal is helping others to embrace the Catholic life and to foster a relationship with our Lord Jesus Christ. Our challenge is finding the words that explain to others why the Catholic faith is a positive joyful life.

As Catholics in this time and place, we are finding the means to communicate our hope and joys in the blessings of faith. This is a new way of being Church in the world today.

MENSAJE DEL PÁRROCO



Estamos viviendo en un tiempo diferente en cuanto a la asistencia a la Iglesia. He notado el cambio que ha ido evolucionando en los últimos 40 años. Este cambio tiene algunos efectos positivos y negativos en nuestra Iglesia. Creo que es importante para nosotros como parroquia entera reflexionar sobre este cambio en la asistencia a la Iglesia.

Cuando era más joven, la Iglesia estaba llena en casi todas las misas de los domingos. La única excepción fue la Misa del domingo por la mañana temprano. Uno de los trabajos principales de los ujieres (ahora los llamamos Ministros de Hospitalidad) era ayudar a las personas a encontrar un asiento en la Iglesia antes de que comenzara la Misa. Explorarían los bancos para encontrar un espacio abierto para que los feligreses se sentaran. Antiguamente, había tanta gente en la misa dominical que si llegabas tarde, tenías que pararte junto a las paredes de la iglesia.

En mis años de servicio como sacerdote, he notado una disminución constante de personas que asisten a la Iglesia los domingos. Las estadísticas de las encuestas nacionales confirman mi observación. Menos personas asisten a la Iglesia los domingos. Hay excepciones entre las diversas iglesias cristianas, pero en general, los números han disminuido.

Ha habido muchos estudios sobre por qué sucede esto. Cuando observamos los cambios en la sociedad, es tentador culpar de la disminución a fuerzas externas que alejan a las personas de la participación en la vida cristiana. Si bien hay validez en las influencias de la sociedad, es importante reconocer que uno de los mayores cambios es que ser un cristiano/católico cultural no tiene significado para muchas personas. Sospecho que muchos de los que se llamaban a sí mismos cristianos/católicos iban a la iglesia los domingos debido a presiones culturales del pasado.

Cuando miro a todos los que vienen a Misa el domingo, veo algo muy diferente. Están aquí porque quieren estar aquí. Has decidido que tu fe en Jesucristo es importante. Puede que no se consideren “súper católicos”. Pero sospecho que estás practicando tu fe a diario. Tomas tiempo para orar, lees la Biblia. Tienes un crucifijo e imágenes de los santos en tu casa. Pones en práctica las enseñanzas de nuestro Señor Jesús. Tienes la intención de vivir tu fe lo mejor que puedas.

Me preocupa la disminución de la asistencia a la Iglesia. He llegado a la conclusión de que nuestro objetivo no es aumentar el número de feligreses que asisten a Misa los domingos. Nuestro objetivo es ayudar a otros a abrazar la vida católica y fomentar una relación con nuestro Señor Jesucristo. Nuestro desafío es encontrar las palabras que expliquen a los demás por qué la fe católica es una vida alegre y positiva.

Como católicos en este tiempo y lugar, estamos encontrando los medios para comunicar nuestra esperanza y alegría en las bendiciones de la fe. Esta es una nueva manera de ser Iglesia en el mundo de hoy.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Chúng ta đang sống tại một thời điểm khác trong việc đến Nhà Thờ và tham dự Thánh Lễ. Tôi đã nhận thấy sự thay đổi đã phát triển trong 40 năm qua. Sự thay đổi này có một số tác động tích cực và tiêu cực đối với đời sống Giáo Hội của chúng ta. Tôi nghĩ điều quan trọng đối với toàn thể giáo xứ chúng ta là suy ngẫm về sự thay đổi này trong việc đến nhà thờ và tham dự Thánh Lễ.

Khi tôi còn trẻ, Nhà Thờ chật kín người trong hầu hết các Thánh lễ vào Chúa nhật. Ngoại lệ duy nhất là Thánh lễ Chúa Nhật vào sáng sớm. Một trong những công việc chính của những người mở cửa (bây giờ chúng ta gọi là Ban Tiếp Tân) là giúp mọi người tìm một chỗ ngồi trong Nhà Thờ trước khi Thánh lễ bắt đầu. Họ sẽ quan sát các hàng ghế để tìm một chỗ trống cho giáo dân ngồi. Ngày xưa, có quá nhiều người tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật đến nỗi nếu anh chị em đến muộn, anh chị em phải đứng đọc theo các bức tường của Nhà Thờ.

Trong những năm phục vụ trong mục vụ là linh mục, tôi đã nhận thấy sự suy giảm đều đặn của những người đến nhà thờ vào Chủ nhật. Số liệu thống kê của các cuộc điều tra quốc gia xác nhận quan sát của tôi. Ít người tham dự Nhà Thờ hơn vào ngày Chủ Nhật. Có những ngoại lệ giữa các Giáo hội Kitô giáo khác nhau, nhưng nói chung, con số này đang giảm.

Đã có nhiều nghiên cứu về lý do tại sao điều này xảy ra. Khi chúng ta nhìn vào những thay đổi trong xã hội, thật dễ dàng để đổ lỗi cho các lực lượng bên ngoài dự dõ và làm giảm đi số người tham gia vào đời sống Kitô hữu. Mặc dù những ảnh hưởng của xã hội là rất lớn, nhưng điều quan trọng là phải nhận ra rằng một trong những thay đổi lớn nhất là văn hoá trở thành một Kitô / người Công Giáo thì không còn có ý nghĩa đối với nhiều người. Tôi nghi ngờ rằng nhiều người tự gọi mình là Kitô hữu / người Công Giáo đã đi nhà thờ vào Chúa Nhật vì những áp lực văn hóa trong quá khứ.

Khi tôi nhìn vào tất cả anh chị em đến tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật, tôi thấy một điều rất khác. Anh chị em ở đây bởi vì anh chị em muốn ở đây. Anh chị em đã quyết định rằng đức tin nơi Chúa Giêsu Kitô là quan trọng. Anh chị em có thể không nghĩ mình là “siêu Công Giáo”. Tôi cho là anh chị em đang thực hành đức tin của mình hàng ngày. Anh chị em dành thời gian để cầu nguyện. Anh chị em đọc Kinh thánh. Anh chị em có một cây thánh giá và hình ảnh của các thánh trong nhà mình. Anh chị em thực hành những lời dạy của Chúa Giêsu. Anh chị em ý thức sống đức tin của mình cách tốt nhất có thể.

Tôi lo ngại về sự suy giảm số người đến Nhà Thờ và tham dự Thánh Lễ. Tôi đã kết luận rằng mục tiêu của chúng ta không chỉ là tăng số lượng giáo dân tham dự Thánh lễ vào Chúa Nhật. Mục tiêu của chúng ta là giúp người khác đón nhận đời sống Công Giáo và thúc đẩy mối quan hệ với Chúa Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Thách đố của chúng ta là tìm ra những từ ngữ giải thích cho người khác tại sao đức tin Công Giáo là một đời sống vui vẻ tích cực.

Là người Công Giáo trong thời điểm này và nơi chốn này, chúng ta đang tìm kiếm phương tiện để truyền đạt niềm hy vọng và niềm vui của chúng ta trong các phúc lành của đức tin. Đây là một cách thức mới để trở thành Giáo Hội trong thế giới hôm nay.